

9.5.–26.9.2010

KESÄNÄYTTELYT

SOMMARUTSTÄLLNINGAR

SUMMER EXHIBITIONS

FISKARS RUUKKI BRUK VILLAGE

KUTSU INBJUDAN INVITATION

Tervetuloa näyttelyiden avajaisiin
Fiskarsin Ruukkiin lauantaina 8. toukokuuta 2010 klo 14.00
FiskarsForumin edustalle.

Välkommen på vernissage av utställningarna
i Fiskars Bruk lördagen den 8 maj 2010 kl. 14.00
framför FiskarsForum.

You are cordially invited to the opening of the exhibitions
in Fiskars Village on Saturday May 8, 2010 at 2 p.m.
at FiskarsForum.

Näyttelyt avaa Leif Jakobsson,
Taiteen keskustoimikunnan puheenjohtaja.
Utställningarna öppnas av Leif Jakobsson,
ordförande av Centralkommissionen för konst.
The exhibitions will be opened by Leif Jakobsson,
the Chairman of the Arts Council of Finland.

Kahdelle / För två / For two

SALAISUUS HEMLIQHET SECRET



FISKARS RUUKKI BRUK VILLAGE 9.5.–26.9.2010

FISKARSIN KÄSITYÖLÄISTEN,
MUOTOILIJOIDEN JA TAITEILIJOIDEN
OSUUSKUNNAN JÄSENTEN NÄYTTELY
UTSTÄLLNING MED VERK AV MEDLEMMAR
I ANDELSLAGET FÖR HANTVERKÄRE,
FORMGIVARE OCH KONSTNÄRER I FISKARS
AN EXHIBITION OF THE COOPERATIVE
OF ARTISANS, DESIGNERS AND
ARTISTS IN FISKARS

ERNA AALTONEN
EEVA-KAISA AILUS
UPI ANTTILA
SUSANNA BAGGE
KIRSTI DOUKAS
LINO GARGHENTINO
EERO HAIKALA
MAARIT HIRVONEN
PAULA KOVALAINEN
ELINA MAKKONEN
CAMILLA MOBERG
RON NORDSTRÖM
MARI OJALA
RISTO PAATERO
KATRI PAILOS
TUULIA PENTTILÄ
MILVI PESARI
JOUNI REPO
LIISA RISSANEN
KRISTIAN SAARIKORPI
ANNELI SAINIO
ARI TURUNEN
TIINA TUUNANEN
VIIVI VARESVUO
KEI VOLMER
KARIN WIDNÄS
KATJA ÖHRNBERG
NANNA BAYER & TARJA ERVASTI
ERJA HUOVILA & ANITA JENSEN
RUTSUKO SAKATA, ANNATUULI SAINIE, TANELI HARO & MIKA TERTSUNEN
PIA NIEMINEN & HELENA KALLIO
RAUTAROUVAT: BARBIERI, BAYER, ERVASTI, HORTE, LAIHO

KUTSUTUT TAITEILIJAT
INBJUDNA KONSTNÄRER
INVITED ARTISTS

OUTI HEISKANEN, MARKUS JÄNTTI, JANNE LAINE & EERO YLI-VAKKURI
MARITA LIULIA
SARI LIIMATTA

MAKASIINI MAGASINET GRANARY

MAA OULUO JA TYHÄ SARJASTA LIIHMERKOTUKSIA 1:3 /
JORDEN VAR ÖDE OCH TOM:UR SERIEN SKAPELSEHISTORIER 1:3 /
THE LAND WAS WASTE AND VOID. FROM THE SERIES CREATION MYTHS 1:3
KOREOGRAFIA TANSIT / KOREOGRAFIDANS / CHOREOGRAPHY, DANCE. ANNATUULI SAINIE
KUIVA / BILD / PHOTO. CHIKAGO HARADA

ALKUPUNN / URÄGGET / WORLD EGG. ANNELI SAINIO



FISKARS
RUUKKI BRUK VILLAGE

FISKARSIN KÄSITYÖLÄISTEN,
MUOTOILIJOIDEN JA TAITEILIJOIDEN
OSUUSKUNNAN JÄSENTEN NÄYTTELY
UTSTÄLLNING MED VERK AV
MEDLEMMAR I ANDELSLAGET FÖR
HANTVERKÄRE, FORMGIVARE
OCH KONSTNÄRER I FISKARS
AN EXHIBITION OF THE COOPERATIVE
OF ARTISANS, DESIGNERS
AND ARTISTS IN FISKARS
9.5.–26.9.2010

SALAISUUS HEMLIQHET SECRET

PUUN SYYY!

TRÄ VERK! WOOD WORKS!

FISKARS RUUKKI BRUK VILLAGE 9.5.-26.9.2010

PUUN SYYY!

TRÄ VERK! WOOD WORKS!

FISKARS RUUKKI BRUK VILLAGE 9.5.-26.9.2010

EEVA-KAISA AILUS
SOILI ARHA
ARKKITEHTITOIMISTO LIVADY
ARKKITEHTUURI- JA
MUOTOILLUTOIMISTO TALLI
HEIKKI ASKA
BACKMAN
MARKO ESCARTIN
GEORG GROTFELT
TERIKE HAAPOJA
EERO HAIKALA
PENTTI HAKALA
JUSSI HEIKKILÄ
SIMO HEIKKILÄ
MIKKO HEIKKINEN & MARKKU KOMONEN
KAARINA HUHTINIEMI
HUONEKALUTEHDAS KORHONEN
SEPPO HÄKLI
TAPIO HÄMÄLÄINEN
JUHA ILOINEN
JKMM ARKKITEHDIT: TEEMU KURKELA
JOUKO JÄRVISALO
SADE KÄHRA
AIMO KATAJAMÄKI
PETRI KOIVUSIPILÄ
OLAVI KOPONEN
MARKKU KOSONEN
RITVA KOVALAINEN & SANNI SEPPO
HANNU KÄHÖNEN
JOUKO KÄRKKÄINEN
JOUNI LAITI
ANU LEINONEN
OLAVI LINDÉN
RUDI MERZ
JUSSI NORDBERG
RON NORDSTRÖM
MIKKO PAAKKANEN

JAAKKO PAKKALA
TERO PELTO-UOTILA
TUULIA PENTTILÄ
POOK ARKKITEHTITOIMISTO:
PENTTI RAISKI & KATARIINA RAUTIALA
JORMA PURANEN
MARIA RIEKKINEN
ILONA RISTA
JENNI ROININEN
KRISTIAN SAARIKORPI & KIRSTI DOUKAS
ANNELI SAINIO
ARTO SALMINEN
TUOMO SIITONEN
JANNA SYVÄNOJA
KAISA TAKALA & HANNA-LIISA PYKÄLÄ
NORA TAPPER
VALTION TEKNILLINEN TUTKIMUSLAITOS
VIIVI VARESVUO & MARJO TOKKARI
ESA VESMANEN
KARIN WIDNÄS
YRJÖ WIHERHEIMO
KARI VIRTANEN
KATJA ÖHRNBERG

AALTO-YLIOPISTO, TAIDETEOLLISEN
KORKEAKOULUN PUUSTUDIO
AALTO-YLIOPISTO, TEKNILLISEN
KORKEAKOULUN ARKKITEHTIOSASTON
PUUSTUDIO
KUOPION MUOTOILUAKATEMIA
KYMENLAAKSON AMMATTIKORKEAKOULU
LAHDEN MUOTOILLUINSTITUUTTI
MIKKELIN AMMATTIKORKEAKOULU
SALON SEUDUN AMMATTIOPISTO
TAMPEREEN TEKNILLISEN KORKEAKOULUN
ARKKITEHTUURIN LAITOKSEN
TAIDE3-KURSSI

KUPARIPAJA KOPPARSMEDJAN COPPER SMITHY

PUUN SYY!
TRÄ VERK!
WOOD WORKS!

SALAISUUS
HEMLIGHET
SECRET

FISKARS RUUKKI BRUK VILLAGE 9.5.–26.9.2010

Näyttelyt ovat avoinna 9.5. – 26.9.2010 päivittäin klo 11-18.
Utställningarna är öppna 9.5 – 26.9.2010 dagligen kl. 11-18.
The exhibitions are open 9.5. – 26.9.2010, daily from 11 a.m. to 6 p.m.

Näyttelytoimisto Utställningskansli Exhibition office

ONOMA

Tornikellorakennus Tornursbyggnaden Clock Tower Building

exhibitions@onoma.org

www.onoma.org

FI – 10470 Fiskars

Tel. +358 19 277 7500

Fax +358 19 277 7501

Näyttelyt järjestää Fiskarsin käsityöläisten, muotoilijoiden ja taiteilijoiden osuuskunta.

Utställningarna är arrangerade av Andelslaget hantverkare, formgivare och konstnärer i Fiskars.

The exhibitions are organized by the Cooperative of Artisans, Designers and Artists in Fiskars.



NÄYTTELYITÄ OVAT TUKENEET
UTSTÄLLNINGARNA HAR STÖTTS AV
THE EXHIBITIONS ARE SUPPORTED BY

Fiskars Oyj Abp / Fiskars Corporation

Opetusministeriö / Undervisningsministeriet / Ministry of Education

Svenska Kulturfonden

Metsämiesten Säätiö

Valtion muotoilutoimikunta / Statens formgivningskommission /

The National Council for Design

DLH Finland Oy

Amperin linja-autoliikenne Oy / Ampers busstrafik Ab

Fiskarsin LaatuPuu

FT-Transport Oy Ab

Hotelli-ravintola / Hotell-restaurang / Hotel Restaurant Fiskars Wårdshus

Olof Ekman Oy Ab

Ravintola / Restaurang / Restaurant Kuparipaja

KESÄNÄYTTELYT SOMMARUTSTÄLLNINGAR SUMMER EXHIBITIONS